

# Inhalt

Vorwort der Herausgeber

## Ad personam

Ingeborg Geyer: Stationen

REINHARD BACHMAIER / BETTINA BARABAS

Ingeborg Geyer: Publikationen ..... 11

## Grußworte / Tabula gratulatoria ..... 19

HERBERT MATIS ..... 21

LISBETH TRISKA ..... 23

INGO REIFFENSTEIN ..... 25

ELVIRA GLASER ..... 27

MARIA HORNUNG ..... 29

HELA PROSTEDER ..... 31

UWE MAUCH ..... 33

Tabula gratulatoria ..... 39

## Beiträge ..... 45

BETTINA BARABAS / CLAUDIA HARETER-KROISS / BIRGIT HOFSTETTER /

LANA MAYER / BARBARA PIRINGER / SONJA SCHWAIGER

Digitalisierung handschriftlicher Mundartbelege.

Herausforderungen einer Datenbank ..... 47

NORBERT BARTELME / JOHANNES SCHOLZ

Geoinformationstechnologien zur Analyse des Raum-

und Zeitbezugs bei Dialektwörtern ..... 65

## Inhalt

HUBERT BERGMANN

Beobachtungen zu Megisers „Dictionarium quatuor linguarum“  
von 1592 bzw. 1744 aus Sicht der bairischen Dialektlexikografie ..... 79

MARIA BESSE

Fremdsprachliches in der deutschen Fachsprache.  
Fallbeispiele aus der Winzersprache ..... 95

KOLOMAN BRENNER

Zur Theorie des Dialektgebrauchs in deutschsprachigen  
elektronischen Medien ..... 111

FRANCESCA CATTARIN

Synthese unterschiedlicher Sprachen und Kulturen.  
Die Sprachinseln Tischlbong und Zahre (Oberitalien) ..... 125

CSABA FÖLDES

Was ist Kontaktlinguistik? Notizen zu Standort, Inhalten  
und Methoden einer Wissenskulturland im Aufbruch ..... 133

STEPHAN GAISBAUER

Das „Salzkammerguts-Lexicon“ und das „Nennwörterbuch“  
des Mathias Vasold. Ein Vergleich zweier Quellen  
zur historischen Fachsprache des Forstwesens ..... 157

JULIA HALDEMANN

Personalpronomina in der Walsermundart Bosco Gurins.  
Enklitisch nachgestellte Personalpronomen, Subjektellipse, Subjekt-  
verdoppelung und Verberststellung: Interferenzen oder Innovation? ..... 173

ELISABETH KNIPF-KOMLÓSI / MARIA ERB

Herausforderungen der Sprachinsellexikographie. Bemerkungen  
zum „Wörterbuch der ungarndeutschen Mundarten“ (WUM) ..... 187

AGNES KOLMER

Zur Entwicklung des Infinitivs im Bairischen.  
Ergebnisse eines Vergleichs zwischen dem „Digitalen Wenker-Atlas“  
und dem „Sprachatlas von Niederbayern“ ..... 209

KATHARINA KORECKY-KRÖLL / WOLFGANG U. DRESSLER

Diminutiverwerb bei zwei Wiener Kindern ..... 239

## Inhalt

GERDA LECHLEITNER

„... den lebendigen Klang der Mundart hören ...“ (SEEMÜLLER 1908).  
Dialektologie als Impulsgeber in der Anfangszeit  
des Phonogrammarchivs ..... 251

AXEL LINSBERGER

Dialekt beim Namen genannt.  
Zu einigen Familiennamen dialektaler Prägung in der Steiermark ..... 263

SYLVIA MOOSMÜLLER

Die vorderen Vokale des Wiener Dialekts ..... 279

CHRISTIANE M. PABST

Der Anti-Aging-Effekt bei Sprachinseln ..... 289

FRANZ PATOCKA

*Mai, Maibaum* und anderes.  
Modernes und Konservatives in den Dialekten Oberösterreichs ..... 301

HEINZ-DIETER POHL

Überlegungen zum Exonymgebrauch.  
Zur Namensvielfalt und zum Gebrauch traditioneller Namensformen .... 315

INGO REIFFENSTEIN

Sprachvariation auf dem Salzburger Hoftheater.  
Die Dialektstücke von Ignaz Anton Weiser (1749/1750) ..... 329

ANTHONY R. ROWLEY

Johann Andreas Schmellers Aufzeichnungen über das  
Möchenische (1833) ..... 353

MICHAEL SCHLAEFER

Modellierung lexikographischer Korpora ..... 375

JACQUELINE ANN STARK

Gesprochene Wiener Stadtsprache.  
Erhebung des Alltagswortschatzes von Wiener(inne)n  
verschiedener Altersgruppen mittels der ELA-Fotoserie ..... 385

ANNA L. STAUDACHER

Name & Unterschrift. Namensvarianten in Wiener  
Magistratsprotokollen des ausgehenden 19. Jahrhunderts ..... 401

## Inhalt

JULIA UNGER	
Deutsch-Wagram und das DINAMLEX .....	411
EVELINE WANDL-VOGT	
Ein Mann, ein Wort – eine Frau, ein Wörterbuch. Zur Rolle von Frauen in der Geschichte des „Wörterbuchs der bairischen Mundarten in Österreich (WBÖ)“ (1911–2009) .....	435
MANFRED WIENINGER	
Gottschee. Auf den Spuren einer verschwundenen Kultur- und Sprachlandschaft .....	459
PETER WIESINGER	
Johann Balthasar von Antespergs „Deutsches Kayserliches Schul- und Canzeley-Wörterbuch“ von 1738 .....	481
KATHARINA WILD	
Dokumentation donauschwäbischer Mundarten .....	503
NORBERT RICHARD WOLF	
Konsonanten im Oberdeutschen, Langvokale und Diphthonge in Unterfranken. Mit einem Blick auf die Konstitution von Dialekträumen .....	517
<b>Verzeichnis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter .....</b>	<b>527</b>